

コーラル
Coral Course
珊瑚色

3,800

焼味前菜拼盤

焼き物入り 前菜盛り合わせ

Assorted Appetizers

蟹肉燴魚翅湯

ふかひれと蟹肉入りスープ

Shark's Fin Soup with Crab Meat

小籠包

小籠包

Shao-Long-Pao

生菜包炒牛肉

牛肉の炒めレタス包み

Sautéed Beef Wrapped with Fresh Lettuce

美乃滋明蝦玉

海老のマヨネーズソース和え

Sautéed Shrimp with Mayonnaise Sauce

什錦炒飯

五目炒飯

Mixed Fried Rice

甜點

デザート

Dessert

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。

*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.

*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.

*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明

*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

パール
Pearl Course
珍珠色

5,000

焼味前菜拼盤

焼き物入り前菜盛り合わせ

Assorted Appetizers

蘑菇海鮮魚翅湯

きのこ海幸入りふかひれスープ

Shark's Fin Soup with Mushroom and Seafood

脆炸雙品

二種の揚げ物盛り合わせ

Assorted 2 Kinds of Deep-Fried

金醬牛肉

牛肉の味噌炒め・花捲添え

Stir-Fried Beef with Buns

乾焼明蝦球

海老のチリソース土鍋煮込み

Braised Prawn in Chili Sauce

炒 麵

焼きそば

Fried Noodles

杏仁豆腐

杏仁豆腐

Cold Almond Jelly with Fruits

糕 點

菓子

Sweets

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

ダイヤモンド
Diamond Course
鑽石

6,800

本日開胃菜

本日のお楽しみ

Amuse

六色拼盤

前菜六種盛り合わせ

Assorted 6 Kinds of Appetizers

海膽蟹肉濃湯

ウニ、蟹肉入りふかひれとろみスープ

Shark's Fin Soup with Crab Meat and Sea Urchin

焼味雙品

二種の焼物盛り合わせ

Assorted 2 Kinds of BBQ

白魚蛤蜊煲

白身魚とアサリの土鍋煮込み

Fish and Clams Soup in Hot Pot

牛柳炒果仁

牛フィレ肉とナッツの炒め

Sautéed Filet of Beef with Nuts

什錦炒飯

五目炒飯

Mixed Fried Rice

香芒布丁

マンゴープリン

Mango Pudding

糕點

菓子

Sweets

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。

*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.

*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.

*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明

*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

居易園
Kyo Garden
居易園

10,000

本日開胃菜

本日のお楽しみ

Amuse

八色拼盤

前菜八種盛り合わせ

Assorted 8 Kinds of Appetizers

北京烤鴨子

北京ダック

Pecking Duck

香菇魚翅蒸湯

ふかひれ姿入り花どんこの蒸しスープ

Double Boiled Mushroom Soup with Shark's Fin (Whole)

鹽味蒸蝦

才巻海老の蒸しもの シーズニングソース

Steamed Prawn with Seasoning Sauce

牛柳炒扇貝

牛フィレ肉とホタテの炒め

Sautéed Filet of Beef with Scallops

海膽蟹肉炒飯

ウニ、蟹肉入り炒飯

Fried Rice with Crab Meat and Sea Urchin

黒蜜豆漿布丁

豆乳プリン 黒糖ソースかけ

Soy Milk Pudding with Brown Sugar Sauce

糕 點

菓 子

Sweets

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

前 菜
Starters
前 菜

1 三色拼盤	冷製三種盛り合わせ Assorted 3 Kinds of Appetizers	2,200
2 脆皮鷄	黄さんのローストチキンパリパリ焼き(1羽) Crisupy Roasted Chicken	3,000
3 脆皮燒肉	黄さんの豚バラのサクサク焼き Crisupy Pork	1,800
4 明爐烤叉燒	県産豚ロース肉 窯燒叉燒 Roasted Barbecued Pork	1,400
5 鹽水白切雞	蒸し鷄の冷やし肉 Cold Steamed Chiken	1,300
6 涼拌海蜇	くらげの冷製 Cold Jell-Fish	1,900
7 松花皮蛋	ピータン Preserved Eggs	600
8 棒棒雞	蒸し鷄の細切り胡麻ソース Cold Steamed Shredded Chicken with Sesame Sauce	1,300
9 白片香肉	冷製豚バラ肉薄切り四川風ソース Cold Sliced Pork with Spicy Sauce	1,400
10 鮮辣泡菜	野菜の甘酢漬け Vegetables Pickles	600

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。

*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.

*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.

*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明

*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

ふかひれ・スープ・燕の巣
Shark's, Soup and Bird's Nest
魚翅・湯・燕窩

11 紅焼排翅	ふかひれ姿煮 Braised Shark's Fin in Soy Sauce (Whole)	6,500
12 高湯燉官燕	燕の巣の澄ましスープ Clear Bird's Nest Soup	3,000
13 蟹肉燴魚翅湯	ふかひれと蟹肉入りスープ Shark's Fin Soup with Crab Meat	3,000
14 八珍燴魚翅湯	ふかひれと五目入りスープ Shark's Fin Soup with Chop-Suey	3,000
15 花茹燉湯	花椎茸入り蒸しスープ Double Boiled Mushroom Soup	900
16 蟹肉玉米湯	蟹肉入りコーンスープ Corn Soup with Crab Meat	800
17 蔬菜蛋花湯	野菜と玉子のスープ Vegetables and Egg Soup	600
18 什錦酸辣湯	五目入り四川辛味のスープ Hot and Spicy Soup	900

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

海老・蟹
Shrimp and Crab
蝦・蟹

19 酥炸脆麻蝦	活才卷海老の衣揚げ Deep-Fried Fresh Prawns Fritter	時 価 Current Price
20 蒜茸蒸麻蝦	活才卷海老のガーリックソース蒸し Steamed Fresh Prawns Minced Garlic	時 価 Current Price
21 美乃滋明蝦玉	海老のマヨネーズソース和え Sautéed Shrimp in Mayonnaise Sauce	1,700
22 乾焼明蝦球	海老のチリソース煮 Braised Shrimp in Chili Sauce	1,700
23 百花釀蟹鉗	たらば蟹爪の揚げ物 Deep-Fried Stuffed Crab Claw	1,300
24 香煎芙蓉蟹	かにたま Egg Fu-Young with Crab Meat	1,300
25 糖醋明蝦球	海老の甘酢かけ Fried Shrimp in Sweet and Sour Sauce	1,700

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

魚介・海鮮
Seafood
鮑魚・海鮮

26 清蒸時鮮魚	本日の県産活魚の姿蒸し Steamed Fresh Seasonal Fish (Whole)	時 価 Current Price
27 碧綠炒鮮鮑	活あわびの薄切りと季節野菜の炒め Sautéed Fresh Abalone with Seasonal Vegetables	時 価 Current Price
28 時菜炒三鮮	海鮮三種と野菜炒め Sautéed Fresh Seafood with Vegetables	1,300
29 奶油扒鮑甫	あわびのクリーム煮 Braised Abalone in Cream Sauce	4,500
30 蠔油扒鮑甫	あわびのオイスターソース煮 Braised Abalone in Oyster Sauce	4,500
31 海鮮扒扇貝	ホタテのウニ・蟹肉入りあんかけ Boiled Scallops with Crab Meat Sauce	1,300
32 海鮮生菜卷	海の幸炒めレタス包み Fried Minced Seafood Served with Lettuce	1,900

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

牛肉
Beef
牛肉

- | | | |
|----------|--|-------|
| 33 蠔油滑牛柳 | 国産牛フィレ肉のオイスターソース炒め
Sautéed Filet of Beef in Oyster Sauce | 1,900 |
| 34 青椒牛肉絲 | 牛肉細切りとピーマンの炒め
Sautéed Shredded Beef with Green Peppers | 1,600 |
| 35 黒椒炒牛柳 | 国産牛フィレ肉の黒胡椒炒め
Sautéed Filet of Beef in Black Pepper | 1,900 |
| 36 金醬牛肉絲 | 牛肉の味噌炒め クレープ包み
Sautéed Shredded Beef in Bean Paste Served with Chinese Pancakes | 1,600 |

あひる・鶏肉
Duck and Chicken
鴨・鶏肉

- | | | |
|----------|--|-------|
| 37 脆炸南乳雞 | 鶏のから揚げ
Deep-Fried Chicken | 1,300 |
| 38 北京片皮鴨 | 家鴨の皮料理北京風 (北京ダック)
Pecking Duck | 7,000 |
| 39 腰果炒雞丁 | 鶏肉とカシューナッツ炒め
Sautéed Chicken with Cashew Nuts | 1,300 |

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

豚 肉
Pork
豬 肉

40 糖醋豬肉	酢豚 Sweet and Sour Pork	1,400
41 川辣回鍋肉	豚肉とキャベツの味噌炒め Sautéed Sliced Pork and Cabbage in Bean Paste	1,400
42 東坡肉	トンポーロー Dongpo Pork	1,400
43 八寶錦菜	八宝菜 Sautéed Chop-Suey	1,400
44 魚香猪肉絲	豚肉細切りの魚香醬炒め Stir-Fried Pork Shredded Spicy Sauce	1,400

豆 腐
Bean Curd
豆腐

45 麻婆豆腐	麻婆豆腐 Braised Bean Curd in Chili Meat Sauce	1,100
46 蟹肉豆腐	蟹肉と豆腐の煮込み Braised Bean Curd with Crab Meat	1,600
47 青菜豆腐煲	青野菜と揚げ豆腐の土鍋煮込み Braised Bean Curd with Green Vegetables in Hot Pot	1,300

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

野菜
Vegetables
蔬菜

48 清炒時蔬	色々野菜の炒め Sautéed Mixed Seasonal Vegetables	1,300
49 蒜茸炒時蔬	グリーン野菜のガーリック炒め Sautéed Green Vegetables in Garlic	1,200
50 蟹肉扒時蔬	野菜の蟹肉入りあんかけ Braised Seasonal Vegetable in Crab Meat Sauce	1,600
51 魚香茄子煲	茄子の魚香醬炒め Stir-Fried Eggplant Fish Spicy Sauce	1,200
52 瑤柱扒時蔬	野菜の干し貝柱ソースあんかけ Braised Seasonal Vegetables with Dried Scallops Source	1,400

御飯類
Rice Types
米飯類

53 什錦炒飯	五目炒飯 Mixed Fried Rice	1,000
54 蟹肉炒飯	蟹肉とレタス入り炒飯 Fried Rice with Crab Meat and Lettuce	1,400
55 米飯	白飯 Plain Rice	200

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

麵
Noodles
麵

56 八珍湯麵	五目入りつゆそば Noodles Soup with Chop-Suey	1,100
57 海鮮湯麵	海の幸入りつゆそば Noodles Soup with Seafood	1,300
58 蔥油叉燒湯麵	葱と叉燒細切りつゆそば Noodles Soup with Shredded Chinese Barbequed Pork	1,100
59 八珍炒麵	五目入りあんかけ焼きそば Fried Noodles with Chop-Suey	1,100
60 海鮮炒麵	海の幸入りあんかけ焼きそば Fried Noodles with Seafood	1,300
61 擔擔麵	担担麵 Tan-Tan Noodles Soup	1,100
62 炒米粉	焼きビーフン Fried Rice Noodles	1,100

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

点 心
Dim Sum
點心

63 脆皮炸春卷	春卷 4本 Deep-Fried Spring Roll (4Piece)	750
64 燒賣	燒賣 4個 SHU-MAI (4Piece)	700
65 小籠包	小籠包 4個 Shao-Long-Pao (4Piece)	750
66 翡翠煎餃	翡翠焼き餃子 4個 Pan Fried GYO-ZA Jade Style (4Piece)	900
67 鍋貼餃	焼き餃子 4個 Pan Fried GYO-ZA (4Piece)	600
68 蒸蝦餃	海老蒸し餃子 4個 Steamed Shrimp Dumpling (4Piece)	750
69 叉燒包	叉燒饅頭 1個 Steamed Bun Stuffed with BBQ Pork (1Piece)	200

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

デザート
Dessert
甜點

70 杏仁豆腐	杏仁豆腐 Cold Almond Jelly with Fruits	400
71 香芒布丁	マンゴープリン Mango Pudding	500
72 香芝麻球	胡麻団子 (1個) Deep-Fried Sesame Ball (1Piece)	200
73 椰奶西米露	タピオカ入りココナッツミルク Coconut Milk with Tapioca	400
74 香草冰淇淋	バニラアイスクリーム Vanilla Ice Cream	300
75 馬拉糕	中華風カステラ Chinese Steamed Castella	200

*食物アレルギーをお持ちのお客様は、料理注文の前にレストランスタッフまで必ずお申しつけください。
*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*Should you have any food allergies or special dietary requirements please inform your server.
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*如有對食物過敏的客人、請務必在點餐前向餐廳工作人員申明
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

生ビール・瓶ビール
Draft Beer and Bottled Beer
生紮啤酒・瓶裝啤酒

1 奧利恩(生)	オリオン生 Orion Draft	800
2 奧利恩	オリオン Orion	750
3 朝日啤酒(超)	アサヒ スーパー ドライ Asahi Super Dry	750
4 麒麟壹番榨	麒麟一 番榨り Kirin Ichiban Shibori	750
5 無酒精啤酒	ノンアルコールビール Non Alcoholic Beer	700

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*上述價格均需附加10%的服務費和消費稅

紹興酒・果実酒
ShaoXing Chiew and Chinese Liqueur
紹興酒・果酒

6 吳越人家 紹興花彫酒十年陳	吳越人家 紹興花彫酒十年陳 Shaoxing Chiew 10 Years Old	Carafe180ml 1,000	Bottle 2,200
7 紹興酒 出甕 越王台	紹興酒 甕出し 越王台 ShaoXing Chiew	Glass 60ml 900	Carafe180ml 2,200
8 桂花酒	桂花陳酒 Kuei Hua Chen Chiew		Glass 60ml 600

カクテル
Cocktail
雞尾酒

9 琴通寧	ジントニック Gin and Tonic	900
10 肯巴利蘇打	カンパリソーダ Campari and Soda	900
11 莫斯科騾子	モスコミュール Moscow Mule	900
12 迷霧之城	ファジーネーブル Fuzzy Navel	900

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

ハウスワイン
House Wine
自製酒

13 利馬里氣泡酒	SPARKRING 氣泡酒 エスパス・オブ リマリ ブリュット Espace of Limari Brut	Glass 125ml 700	Bottle 3,000
14 安得魯皮斯酒莊 夏多内	WHITE 白葡萄酒 アンドリュー・ピース ノート シャルドネ Andrew Peace Notes Chardonnay	Glass 125ml 700	Bottle 3,000
15 安得魯皮斯酒莊 赤霞珠	RED 紅葡萄酒 アンドリュー・ピース ノート カベルネ・ソーヴィニヨン Andrew Peace Notes Cabernet Sauvignon	Glass 125ml 700	Bottle 3,000

泡盛・日本酒
Awamori and Japanese Sake
泡盛・日本酒

16 菊之露金30度	菊之露VIPゴールド30度 Kikunotsuyu VIP Gold	Glass45ml 600	Bottle 4,000
17 瑞泉10酒 43度	瑞泉おもろ10年古酒 43度 Zuisen Omoro 10Years Old	Glass45ml 800	Bottle 6,400
18 黎明 本醸造	黎明 本醸造 Reimei Honjyouzou		180ml 1,200

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

ウィスキー・ブランデー
Whisk・Brandy
威士忌・白蘭地

19 百齡壇特醇	バラントイン ファイネスト Ballantines Finest	Glass 30ml 700
20 竹鶴 純麥芽	竹鶴 ピュアモルト Taketsuru Pure Malt	Glass 30ml 900
21 格蘭菲迪12年	グレンフィディック12年 Glenfiddich 12years	Glass 30ml 900
22 I.W 哈珀 12年	I.W ハーパー12年 I.W Harper 12years	Glass 30ml 1,000
23 芝華士 12年	シーバスリーガル12年 Chivas Regal 12 years	Glass 30ml 900
24 軒尼詩 V.S.O.P.	ヘネシー V.S.O.P Hennessy V.S.O.P	Glass 30ml 1,800

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税

ソフトドリンク・中国茶
Soft Drink and Chinese Tea
軟飲料・中國茶

25 橙汁	オレンジ Orange	500
26 可樂	コーラ Cola	500
27 薑汁汽水	ジンジャーエール Ginger Ale	500
28 黑烏龍茶	黑烏龍茶 Black Oolong Tea	500
29 普洱茶	プーアル茶 Pu'er Tea	500

*上記料金に別途、サービス料10%および消費税を加算させていただきます。
*All prices are subject to 10% service charge and consumption tax.
*上述價格均需附加10%的服務費和消費税